



Divizyon Dwa Moun Eta Nouyòk Fòmilè Plent

Divizyon dwa moun nan envestige plent moun depoze poutèt diskriminasyon ki baze sou :

- **Laj** (*si ou genyen omwen 18 tan*)
- **Dosye Arestasyon**, *avèk dosye jèn delenkan oubyen dosye kondanasyon ki sele ladan yo*
- **Dosye Kondanasyon**
- **Kwayans / Relijyon** (*Kwayans relijye, koutim oubyen obsèvangs*)
- **Andikap** (*yon kondisyon mantal oubyen fizik*)
- **Estat Viktim Vyolans Domestik**
- **Eta Sivil** (*si ou ansent oubyen genyen timoun pi piti pase 18 an nan kay la*)
- **Pre-dispozisyon Karakteristik Jenetik** (*enfòmasyon nan yon tès jenetik*)
- **Sitiyasyon Familyal** (*selibatè, marye, separe, divòse, vèf/vèv*)
- **Sitiyasyon Militè** (*ak rezèv militè ladan li*)
- **Orijin Nasyonal** (*peyi kote ou menm oubyen zansèt ou yo te fèt*)
- **Ras/Koulè** (*paske ou se yon Azyatik, Nwa, Endyen, Blan, elatriye; etnisite ladan li*)
- **Vanjans** (*si anplwayè ou te pran aksyon kont ou paske ou te pote plent oubyen te kont diskriminasyon, oubyen te patisipe nan yon envestigasyon diskriminasyon*)
- **Sèks** (*baze sou si ou se yon fanm oubyen gason, estereyotip seksyèl, asèlman seksyèl oubyen diskriminasyon akòz de gwosès*)
- **Preferans Seksyèl** (*etewo-seksyèl, omo-seksyèl, bi-seksyèl, aseksye, oubyen se sa moun panse*)

Divizyon an envestige plent yo sèlman si diskriminasyon an baze sou youn oubyen plis nan rezon yo ki anlè a. Divizyon an pap ka envestige tretman enjis ki pa genyen youn nan rezon sa yo ladan li. Si ou pa wè anyen nan lis sa a ki aplike a sitiyasyon ou an, tanpri kontakte Division of Human Rights (Divizyon Dwa Moun) nan pou pale an youn nan anplwaye yo.



Divizyon Dwa Moun Eta Nouyòk Fòmilè Plent

Enstriksyon

Si ou ta renmen pote plent ak Divizyon Dwa Moun nan :

- 1) Tanpri ranpli fòmilè sa a, epi reponn tout kesyon yo. Si ou ap ranpli fòmilè a sou yon òdinatè, tanpri enprime fòmilè a lè ou fini. **Ou pap ka anrejistre fòmilè ou fin ranpli a.** Si li posib, tanpri tape. Si ou ap ranpli fòmilè a alamen, tanpri ekri ak lèt yo dekolè.
- 2) Lè ou fin ranpli fòmilè a, tanpri al fè notarye fòmilè plent sa a (gade Paj 7). Tanpri kontakte biwo nou si ou genyen kesyon sou notarizasyon. Genyen sèvis notè disponib gratis nan Divizyon an.
- 3) Kole kopi nenpòt dokiman ou panse pral ede Divizyon an envestige ka ou a (sous chèch, lèt revokasyon, evalyasyon pèfòmans, avi disiplinè, elatriye).
- 4) Retounen fòmilè plent la nan biwo rejyonal ki pi pre ou a (gade Paj 9).
- 5) Kenbe yon kopi plent ou a, ak kopi nenpòt dokiman ke ou kole yo, pou pwòp dosye ou.

Tanpri pa ezite ale nan sitwèb nou an nan www.dhr.state.ny.us

Si ou genyen nenpòt kesyon, vle enfòmasyon, oubyen bezwen èd pou ranpli fòmilè a, tanpri rele youn nan biwo nou yo (gade Paj 9) pou pale ak yon anplwaye oubyen pou pran yon randevou pou yon rankont pèsònèl.



Divizyon Dwa Moun Eta Nouyòk Fòmilè Plent

ENFÒMASYON SOU KONTAK

Enfòmasyon pou kontakte mwen :

Non : _____

Adrès : _____ Nimewo Apatman oswa Etaj : ____

Vil : _____ Eta : _____ Kòd Postal : _____

DOMÈN KI REGILE

Mwen kwè yo fè diskriminasyon kont mwen nan domèn sa a :

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Travay | <input type="checkbox"/> Edikasyon | <input type="checkbox"/> Ponpye Volontè |
| <input type="checkbox"/> Fòmasyon Aprantisay | <input type="checkbox"/> Bòykòte/Mete Sou Lis nwa | <input type="checkbox"/> Kredi |
| <input type="checkbox"/> Akomodasyon Piblik
(Restoran, magazen, otèl, sinema,
pak atraksyon, elatriye.) | <input type="checkbox"/> Lojman
<input type="checkbox"/> Espas Komèsyal | <input type="checkbox"/> Sendika Travay,
Ajans Travay |

Mwen ap pote yon plent kont :

Non Konpayi oubyen lòt non : _____

Adrès : _____

Vil : _____ Eta : _____ Kòd Postal : _____

Nimewo Telefòn : _____
(kòd rejyon an)

Moun ki te fè diskriminasyon kont mwen an :

Non : _____ Non : _____

Tit : _____ Tit : _____

DAT DISKRIMINASYON AN

Dat diskriminasyon pi resan an te pase:

_____ mwa

_____ jou

_____ ane

BAZ DISKRIMINASYON AN

Tanpri tcheke youn oubyen plis nan ti kare yo ki pi ba a pou di nou poukisa yo te fè diskriminasyon kont ou.



Ou pa bezwen bay enfòmasyon pou chak tip diskriminasyon sou lis sa a. Avan ou tcheke yon ti kare, pa bliye se sèlman si ou panse li te yon rezon pou diskriminasyon an ou dwe tcheke li. Tanpri gade lis ki nan Paj 1 pou jwenn yon eksplikasyon sou chak kalite diskriminasyon.

Tanpri pa bliye : Genyen yon seri de diskriminasyon sou lis sa a ki pa aplike a tout domèn regile yo ki site sou Paj 3 a. (Pa egzanp, Dosye Kondanasyon aplike sèlman pou plent Travay ak Kredi, epi eta sivil sèlman yon baz nan plent pou Lojman ak Kredi). Eksepsyon sa yo site akote tip diskriminasyon sa yo pi ba a.

Mwen kwè yon te fè diskriminasyon kont mwen akòz de :

<input type="checkbox"/> Laj Mwen (<i>Sa pa aplike a Akomodasyon Piblik</i>) Dat nesans :	<input type="checkbox"/> Pre-dispozisyon Karakteristik Jenetik Mwen (<i>Travay sèlman</i>) Tanpri esplike :
<input type="checkbox"/> Dosye Arestasyon Mwen (<i>Sèlman pou Travay, Lisans pou Biznis ak Kredi</i>) Tanpri esplike :	<input type="checkbox"/> Eta Sivil Mwen Tanpri esplike :
<input type="checkbox"/> Dosye Kondanasyon Mwen (<i>Travay ak Kredi sèlman</i>) Tanpri esplike :	<input type="checkbox"/> Sitiyasyon Militè Mwen Tanpri esplike :
<input type="checkbox"/> Kwayans / Relijyon Mwen Tanpri esplike :	<input type="checkbox"/> Orijin Nasyonal mwen Tanpri esplike :
<input type="checkbox"/> Andikap Mwen Tanpri esplike :	<input type="checkbox"/> Ras/Koulè Oubyen Etnisite Mwen Tanpri esplike :
<input type="checkbox"/> Estati Viktim Vyolans Domestik Mwen : (<i>Travay sèlman</i>) Tanpri esplike :	<input type="checkbox"/> Sèks Mwen Tanpri esplike : <input type="checkbox"/> Fanm <input type="checkbox"/> Gason <input type="checkbox"/> Gwosès <input type="checkbox"/> Asèlman Seksyèl
<input type="checkbox"/> Sitiyasyon Familyal (<i>Lojman ak Kredi sèlman</i>) Tanpri esplike :	<input type="checkbox"/> Preferans Seksyèl Mwen Tanpri esplike :
<input type="checkbox"/> Vanjans Tanpri esplike :	



Avan ou tounen paj la, tanpri tcheke lis sa a pou asire ke ou te bay enfòmasyon sèlman pou kalite diskriminasyon ki gen rapò ak plent ou a.

DISKRIMINASYON NAN TRAVAY

Tanpri reponn kesyon yo ki nan paj sa a sèlman si ou yo tè diskriminasyon kont ou nan domèn travay ou. Sinon, tounen paj la.

Konbyen anplwaye konpayi sa a genyen ?

- a) 1-3 b) 4-14 c) 15 ou plis d) 20 ou plis e) Pa konnen

Èske w ap travay pou konpayi a kounye a ?

Wi

Dat yo te anplwaye w:

(_____)
Mwa jou ane

Non

Dènye jou travay ou:

(_____)
Mwa jou ane

Konpayi a pa te anplwaye mwen

Dat ou te aplike :

(_____)
Mwa jou ane

asèlman

ZAK DISKRIMINASYON AN

Kisa moun/konpayi w ap pote plent pou li a te fè ou ? Tanpri tcheke tout sa ki aplike.

- Te refize anplwaye mwen
- Te revoke mwen / voye mwen lakay mwen
- Pa te rele mwen apre yo te voye mwen lakay mwen
- Te redwi grad mwen
- Te sispann mwen
- Te asele mwen seksyèlman
- Te asele oubyen entimide mwen (diferan de asèlman seksyèl)
- Te refize ban mwen fòmasyon
- Te refize ban mwen yon pwomosyon oubyen ogmantasyon sou salè mwen
- Te refize ban mwen jou konje oubyen lòt alokasyon
- Te peye mwen yon salè ki pi ba pase sa yo peye lòt anplwaye ak menm tit la
- Te ban mwen travay ki diferan oubyen pi mal pase sa yo bay anplwaye ki genyen menm tit ak mwen
- Te refize ban mwen akomodasyon pou andikap mwen
- Te refize ban mwen akomodasyon pou koutim relijye mwen
- Te ban mwen avi disiplinè oubyen evalyasyon pèfòmans ki negatif
- Lòt. Esplike : _____

DISKRIMINASYON NAN LOJMAN

Tanpri reponn kesyon yo ki nan paj sa a sèlman si ou yo tè diskriminasyon kont ou nan domèn lojman ou. Sinon, tounen paj la.

Kimoun ki te fè diskriminasyon kont ou ?

- Konstriktè Bank oubyen lòt kote ki prete Manadjè / Responsab
 Pwopriyetè/mèt kay Moun ka p vann Lòt moun : _____
 Komite Koperatif Asosiyasyon Kondo

Kijan de pwopriyete sa te ye ?

- Kay endividyèl Kay mobil Batiman ki genyen 2-4 apatman
 Diplèks Espas Komèsyal Batiman ki genyen 5 oubyen plis apatman
 Lòt; esplike : _____

Èske pwopriyetè a abite sou pwopriyete a ? Wi Non

Èske yo t ap vann oubyen lwe pwopriyete sa a ?

- Vann Lwe

Adrès pwopriyete a :

Nimewo Apatman oswa Etaj : ____

Adrès: _____

Vil: _____ Eta: _____ Kòd Postal: _____

Èske se la a w abite kounye a ?

- Wi Non

ZAK DISKRIMINASYON AN

Kisa moun w ap pote plent pou li a te fè ou ? Tanpri tcheke tout sa ki aplike.

- Te refize lwe oubyen vann mwen
 Te mete mwen deyò / menase pou mete mwen deyò
 Te refize ban mwen aksè akòz de andikap mwen
 Te refize ban mwen kontra, privilèj, oubyen etablisman egal ke lòt lokatè yo te jwenn
 Te fè diskriminasyon kont mwen nan lweyaj ak finansman
 Te fè piblisite yon fason ki fè diskriminasyon
 Te **agrese** mwen akòz de sèks, orijin nasyonal, ras, andikap mwen, elatriye
 Lòt ; esplike : _____

NOTARIZASYON PLENT LA

Daprè enfòmasyon ki nan fòmilè sa a, mwen akize Defandè non li ekri anlè a de yon pratik ilegal ki fè diskriminasyon, ki vyole (Lwa sou Dwa Moun nan Eta Nouyòk).

Depi mwen depoze plent sa a, mwen konprann ke mwen tou ap depoze plent travay mwen an ak Komisyon Egalite Opòtinite nan Travay Ozetazini (EEOC) sou Lwa pou Ameriken ki Andikape (ADA) a (kouvri andikap ki gen rapò ak travay), Tit VII nan Lwa sou Dwa Sivil 1964, jan li te modifiye a (kouvri ras, koulè, relijyon, orijin nasyonal, sèks ki gen rapò ak travay), ak/oubyen Lwa sou Diskriminasyon Laj nan Travay, jan li te modifiye a (kouvri laj 40 an oubyen plis nan travay), oubyen depoze plent lojman/kredi mwen an ak HUD sou Tit VII Lwa Federal sou Ekite nan Lojman, jan li modifiye a (kouvri zak diskriminasyon nan lojman), jan li aplikab la. Plent sa a pral pwoteje dwa ou sou Lwa Federal.

Nan dokiman sa a, mwen otorize Divizyon Dwa Moun Eta Nouyòk pou aksepte plent sa a nan non Komisyon Etazini sou Egalite Chans pou Jwenn Travay (EEOC) a, ki depann sou limitasyon jiridik yo ki nan lwa ki anlè yo ak/oubyen pou aksepte plent sa a nan non Depatman Lojman ak Devlopman Iben Etazini a pou revize ak pou yo fè plis klasman, ki depann sou limitasyon legal yo ki nan lwa ki anlè yo.

Mwen pokò depoze okenn lòt aksyon sivil, epi mwen pa genyen okenn aksyon ki ann atant devan okenn ajans administratif, sou labaz okenn lwa Eta oubyen lokal, epi ki baze sou menm pratik ilegal ki fè diskriminasyon kont moun.

Mwen jire anba sanksyon pinisyon pou fo temwayaj ke mwen se moun k ap pote plent nan dokiman sa a; ke mwen te li (oubyen youn moun te li l pou mwen) plent ki te site avan an epi mwen konnen sa ki nan plent la; epi ke plent ki te site avan an vrè ak kòrèk, baze sou konesans, enfòmasyon ak kwayans mwen genyen kounye a.

Siyen tout non legal ou

Depoze ak sèmante devan mwen

Jou mwa , 20

Siyati Notè Piblik la

Konte:

Komisyon mwen ekspire :

Tanpri pa bliye : Depi ou fin notarye ak remèt fòmilè sa a bay Divizyon an, li vin yon dokiman jiridik ak yon plent ofisyèl nan Divizyon Dwa Moun nan. Apre divizyon an aksepte plent ou an, li pral voye fòmilè sa a bay konpayi oubyen moun (yo) ou ap akize de diskriminasyon an.

Biwo Divizyon Dwa Moun Eta Nouyòk yo

Si ou ta renmen kontakte Divizyon an, tanpri kontakte biwo ki pi pre ou a.

Katye Jeneral:

NYS Division of Human Rights
One Fordham Plaza, 4th floor
Bronx, NY 10458

Albany

NYS Division of Human Rights
Corning Tower , 28th Floor
Empire State Plaza, P.O. Box 2049
Albany, New York 12220
No. Telefòn (518) 474-2705

Binghamton

NYS Division of Human Rights
44 Hawley Street, Sal 603
Binghamton, New York 13901
No. Telefòn (607) 721-8467

Brooklyn

NYS Division of Human Rights
55 Hanson Place, Sal 304
Brooklyn, New York 11217
No. Telefòn (718) 722-2856

Buffalo

NYS Division of Human Rights
The Walter J. Mahoney State Office Bldg.
65 Court Street, Suite 506
Buffalo, New York 14202
No. Telefòn (716) 847-7632

Long Island (Nassau)

NYS Division of Human Rights
175 Fulton Avenue, Suite 404
Hempstead, New York 11550
No. Telefòn (516) 538-1360

Long Island (Suffolk)

NYS Division of Human Rights
New York State Office Bldg.
250 Veterans Memorial Highway, Suite 2B-49
Hauppauge, New York 11788
No. Telefòn (631) 952-6434

Manhattan (Lower)

NYS Division of Human Rights
55 Hanson Place, Sal 1084
Brooklyn, New York 11217
No. Telefòn (718) 722-2385

Manhattan (Upper)

NYS Division of Human Rights
Adam Clayton Powell State Office Building
163 West 125th Street, 4yèm Etaj
New York, New York 10027
No. Telefòn (212) 961-8650

Peekskill

NYS Division of Human Rights
8 John Walsh Blvd., Suite 204
Peekskill, New York 10566
No. Telefòn (914) 788-8050

Rochester

NYS Division of Human Rights
One Monroe Square
259 Monroe Avenue, Suite 308
Rochester, New York 14607
No. Telefòn (585) 238-8250

Syracuse

NYS Division of Human Rights
333 E. Washington Street, Sal 543
Syracuse, New York 13202
No. Telefòn (315) 428-4633

Office of Sexual Harassment Issues

Biwo pou Zafè Asèlman Seksyèl
NYS Division of Human Rights
55 Hanson Place, Sal 900
Brooklyn, New York 11217
No. Telefòn (718) 722-2060

ENFÒMASYON ADISYONÈL

Twa paj k ap vini yo se pou dosye Divizyon an epi **nou pap voye yo** ak rès plent ou a.

Enfòmasyon pou kontakte m

Premye nimewo telefòn mwen se :

Dezyèm nimewo telefòn mwen se :

_____ (kod rejyon an)

_____ telefòn lakay
_____ telefòn travay
_____ telefòn selilè
_____ lòt _____

_____ (kod rejyon an)

_____ telefòn lakay
_____ telefòn travay
_____ telefòn selilè
_____ lòt: _____

Adrès imèl mwen : _____

Dènye kat chif Nimewo Sekirite Sosyal mwen : _____

Moun pou kontakte (*yon moun ki pa abite avèk ou men pral konnen fason pou kontakte ou si Divizyon an pa ka jwenn ou*):

Non : _____

Nimewo telefòn : _____
(kòd rejyon an)

Sa li ye pou mwen : _____

Bezwen Espesyal

Mwen bezwen: a) Yon tradiktè (si ou bezwen youn, nan ki lang ?) : _____

b) Akomodasyon pou moun ki andikape : _____

c) Lòt; esplike : _____

Regleman / Konsilyasyon :

Pou regle plent sa a, mwen t ap aksepte: (*Tanpri eksplike ki rezilta ou ta renmen wè nan plent sa a. Èske ou vle yon lèt eskiz, retounen nan travay ou, ba w ou lajan ou pat touche, yon fen a asèlman an, elatriye?*)

Temwen :

Moun sa yo te wè oubyen te tande diskriminasyon an epi kapab aji tankou temwen :

Non : _____ Pozisyon li nan travay la : _____

Nimewo telefòn : _____

Sa li ye pou mwen : _____

Kisa moun nan te wè ? : _____

Non : _____

Pozisyon li nan travay la : _____

Nimewo telefòn : _____

Sa li ye pou mwen : _____

Kisa moun nan te wè ? _____

Non : _____

Tit travay : _____

Nimewo telefòn : _____

Sa li ye pou mwen : _____

Kisa moun nan te wè ? _____

Si ou genyen plis temwen, tanpri kontinye ekri non yo sou yon fèy papye separe epi kole li ak fòmilè plent la. Tanpri pa ekri pa ekri sou do fòmilè sa a.

Detay Adisyonèl :

Mwen te pote plent sou diskriminasyon an bay :

(Si ou te repòte diskriminasyon an, tanpri di si ou te ale kote yon sipèvizè, direktè, pwopriyetè konpayi a, biwo resous imèn ou, sendika w, elatriye.)

Dat mwen te pote plent la se te : _____
mwa jou ane

Ki kalite plent li te ye :

(Kijan ou te pote plent kont diskriminasyon an egzakteman ? Èske ou te pale sa ak yon moun ? Èske ou te ekri yon plent fòmèl oubyen yon doleyans sendikal ? Kisa ou te di ?)

Men kisa ki te pase apre mwen te pote plent la :

(Èske yo te envestige plent ou a ? Èske yo te pran okenn aksyon pou reponn a plent ou a ? Èske diskriminasyon an te rete ? Èske yo te janm pran vanjans kont ou paske ou te pote plent la ?)

Mwen pa te pote plent sou diskriminasyon an paske :

(Si ou pat janm repòte diskriminasyon an, tanpri eksplike poukisa).

Egzanp lòt moun yo te fè diskriminasyon kont yo menm jan yo te fè m nan :

(Pa egzanp, moun menm direktè a te asele, disipline oubyen revoke pou menm rezon yo, pat resevwa yon akomodasyon pou menm rezon yo, elatriye.).

Si w ap pote plent sou diskriminasyon ki gen rapò ak ras, orijin nasyonal, laj, relijyon, elatriye, tanpri dekri ras, orijin nasyonal, laj ak relijyon yo, elatriye.

Egzanp lòt moun yo te trete pi byen pase mwen :

(Pa egzanp, moun yo pat revoke epi yo te fè menm bagay yo te revoke ou pou li a, moun ki t ap fè menm travay la men t ap touche plis lajan, moun ki te kapab rete nan magazen an pandan yo te di ou sòti, elatriye.).

Si w ap pote plent sou diskriminasyon ki gen rapò ak ras, orijin nasyonal, laj, relijyon, elatriye, tanpri dekri ras, orijin nasyonal, laj ak relijyon yo, elatriye.
